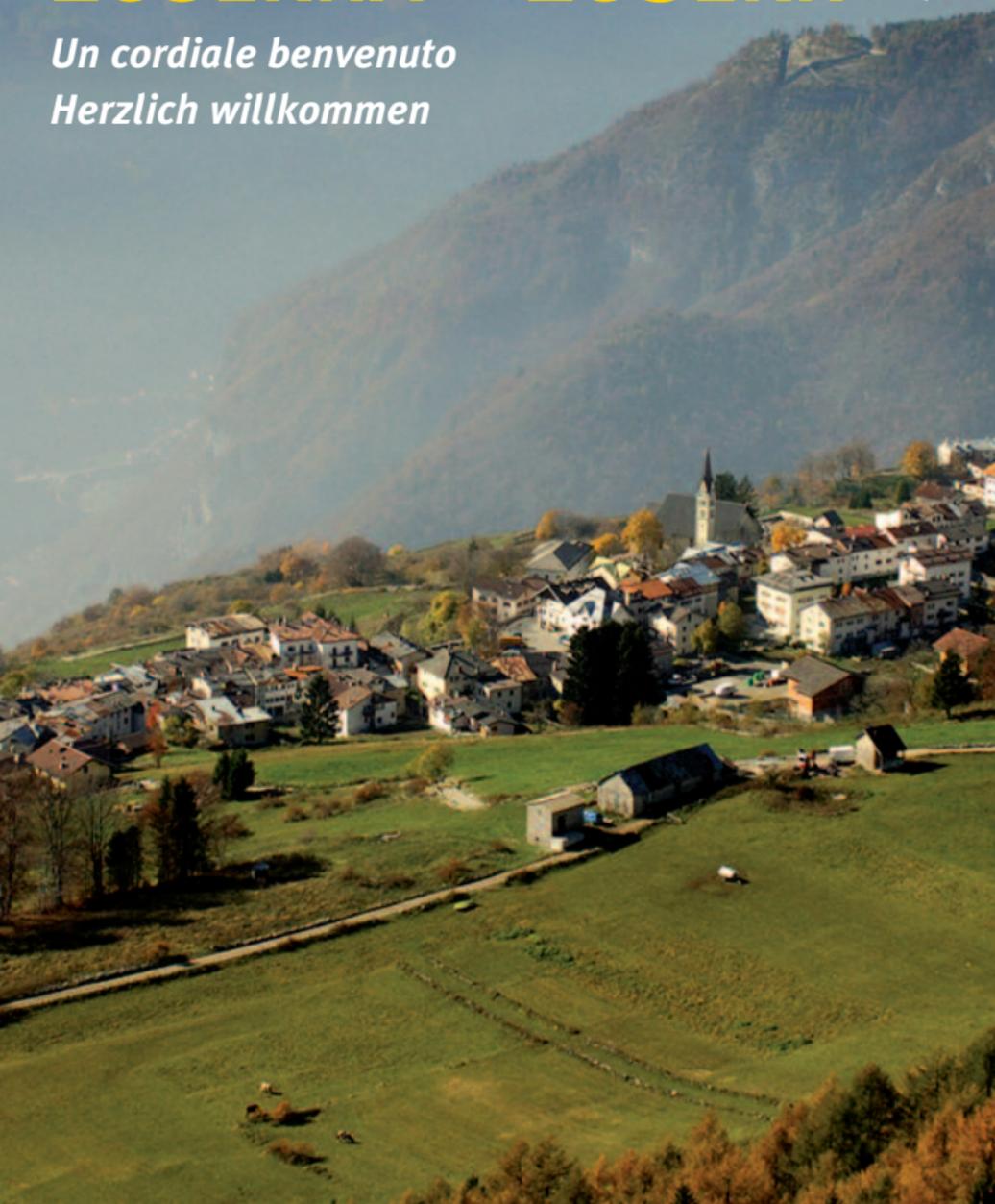


Bolkhent atz Lusérn



LUSERNA - LUSÉRN 2007

*Un cordiale benvenuto
Herzlich willkommen*



Comune di Luserna
Kamou vo Lusérn



Centro Documentazione Luserna
Dokumentationszentrum Lusérn onlus



Pro Loco Luserna
Vor's Lont Lusérn



Azienda di Promozione Turistica
Altipiani di Folgaria, Lavarone e Luserna



Istituto Culturale Cimbro
Kulturinstitut Lusérn

LUSERNA - LUSÉRN

Isola cimbra / *Zimbrische Sprachinsel*

Centro di turismo culturale ed ambientale
Viel Kultur & schöne Landschaft

Come si arriva



> Centro Documentazione Luserna onlus
Dokumentationszentrum Lusérn onlus



Orario di apertura

Aperto da Pasqua
ad Ognissanti
e periodo natalizio.
Ore 10.00 - 12.00 /
14.30 - 17.30
(in bassa stagione
chiusura lunedì).

Öffnungszeiten

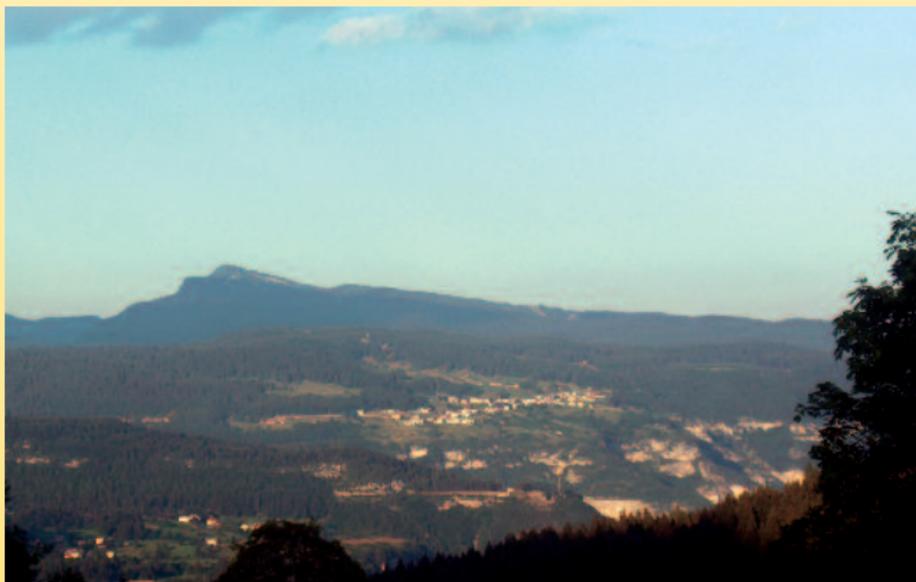
Geöffnet von Ostern bis
Allerheiligen und über
Weihnachten.
Von 10.00-12.00 Uhr und
von 14.30 bis 17.30 Uhr.
Außerhalb der Hochsaison
montags geschlossen.

> Mostre e musei / *Ausstellungen und Museen*

- **Esposizione storica “DAGLI ALTOPIANI A CAPORETTO”**
Historische Ausstellung „VON DEN HOCHEBENEN NACH KARFREIT“
Centro Documentazione / *Dokumentationszentrum*
Via Trento / *Stradù*, 6
Apertura / *Öffnungszeiten* 31.3.2007 / 4.11.2007
Tutti i giorni / *Jeden Tag* ore 10.00 - 12.00 Uhr • ore 14.30 - 17.30 Uhr
Ottobre: chiuso il lunedì • *Oktober: Montag geschlossen*
- **Casa Museo HAUS VON PRÜKK *Hausmuseum***
Piazza C. Battisti / *Pill*, 1
Apertura / *Öffnungszeiten* 13.06.2007 / 16.09.2007
Tutti i giorni / *Jeden Tag* ore 10.00 - 11.30 Uhr • ore 14.30 - 17.00 Uhr
- **Pinacoteca RHEO MARTIN PEDRAZZA *Pinakothek***
Piazza C. Battisti / *Pill*, 10
Apertura / *Öffnungszeiten* 13.06.2007 / 16.09.2007
Tutti i giorni / *Jeden Tag* ore 11.30 - 12.30 Uhr • 17.00 - 18.00 Uhr
- **FORTE LUSÉRN *FESTUNG LUSÉRN***
Apertura / *Öffnungszeiten*: 13.6.2007 / 16.9.2007
Tutti i giorni / *Jeden Tag*
Entrata con guida / *Eintritt mit Führung* ore 16.00 Uhr
- **Visite guidate al Paese ed ai Forti di Lusérn**
Führungen zu den Festungen von Lusérn
Tutti i giovedì e sabato dal 16 giugno al 15 settembre 2007
Jeden Donnerstag und Samstag vom 16. Juni bis 15. September 2007
Ritrovo al Centro Documentazione ore 10.00
Treffpunkt Dokumentationszentrum um 10.00 Uhr
- In altri giorni ed orari: visite guidate su prenotazione di gruppi
Weitere Besuche und Führungen für Gruppen nach Vereinbarung

CENTRO DOCUMENTAZIONE LUSERNA O.N.L.U.S.
DOKUMENTATIONSZENTRUM LUSÉRN

38040 Luserna / *Lusérn* (Tn) - Via Trento / *Stradù* 6
Tel. +39.0464.789638 - Fax +39.0464.788214
E-mail: luserna@tin.it - **www.lusern.it**



Luserna vista da San Sebastiano

> Guida alla mostra storica “Dagli Altopiani a Caporetto”

Allestita presso il Centro Documentazione Luserna
Dokumentationszentrum Lusérn

PIANO TERRA

Nella **prima sala** il visitatore può cogliere alcune riflessioni sul profondo e violento mutamento che la guerra produce sulla vita e sulle abitudini delle persone ma anche sull'ambiente e su tutte le cose che ci circondano. Gli oggetti della vita contadina sugli Altopiani in tempo di



pace sono contrapposti agli oggetti e strumenti di guerra entrati sulla scena anche in questo territorio dopo lo scoppio della guerra tra Italia ed Austria, nel maggio 1915.

Nella **seconda sala**, sempre al piano terra, si entra ulteriormente nel vivo del conflitto, attraverso la storia delle costruzioni fortificate allestite dagli eserciti durante il conflitto, in particolare nella zona degli Altopiani; viene in particolare valorizzata la storia della fortezza austro ungarica, costruita in prossimità del paese di Luserna (il Forte Lusérn, appunto), tramite una ricca sequenza di fotografie, testi, pannelli descrittivi. Due plastici permettono di spiegare nel dettaglio il funzionamento della medesima fortezza.

Vi sono poi, nella stessa sala, gli allestimenti di due tende (una austriaca militare e una italiana attrezzata per i reparti di Sanità). Ovunque, lungo tutto il percorso della mostra, sono state create delle suggestive ambientazioni utili ad introdurre il visitatore nell'atmosfera dell'epoca: in più punti ci si trova letteralmente immersi all'interno di trincee e camminamenti, ricostruiti impiegando alcuni sacchi di juta, alla stregua di quelli adoperati per consolidare e proteggere strutture difensive di tipo militare durante il primo conflitto mondiale.

Effetti sonori in sottofondo – che riproducono fedelmente i rumori dell'epoca – immergono il visitatore nel contesto e permettono di assimilare con maggiore attenzione i temi trattati. Tutto questo contribuisce a creare un suggestivo viaggio dentro la Storia.

PRIMO PIANO

Terminata la visita delle due sale si raggiunge il piano superiore.

Sala “Profughi trentini”

In cima alla seconda rampa di scale, a sinistra, vi è una sala in cui sono illustrati la storia e il dramma degli sfollati civili trentini durante il conflitto (è il caso anche di Luserna, i cui abitanti dovettero fuggire sotto i bombardamenti il 25 maggio 1915 per approdare nella Boemia settentrionale, trovandosi il paese sulla prima linea del conflitto).



Sala "1916"

Sullo stesso piano è ospitato un locale dedicato ai principali avvenimenti bellici dell'anno 1916 (qui, come in tutte le altre sale, ai pannelli testuali si alternano vetrine con raccolte di oggetti originali provenienti da diverse collezioni private).

Di particolare pregio i rari copricapi dell'esercito austriaco e le divise della collezione Mederle.



SALA VIDEO

Prima di salire al secondo piano, vale assolutamente la pena fermarsi nella **sala video** (adatta ad ospitare 25 posti a sedere circa): in essa viene proiettato un filmato all'interno del quale – sempre attraverso una sapiente miscela di immagini, suoni e testi – si trovano riassunti i temi centrali della mostra. Il video ha una durata di circa venti minuti (Italiano-Deutsch).

SECONDO PIANO



Sala "Caduti trentini"

Raggiunto il secondo piano si entra nella prima sala a sinistra, dedicata alla storia misconosciuta – e cancellata dalla storia "ufficiale" per lungo tempo – dei 10.501 trentini caduti durante la Grande Guerra combattendo per l'esercito austro ungarico.

Sala "1917"

Nella sala adiacente si entra nel vivo dei principali eventi bellici occorsi sul fronte italiano, ma anche nell'intera Europa, durante l'anno 1917: vengono in particolare descritte le battaglie sull'Isonzo e la battaglia sul monte Ortigara. Una ricca esposizione di divise, telefoni, oggettistica personale, decorazioni – il tutto ben disposto all'interno di armadi vetrina – permette di completare in modo esauriente la visita della sala.



MANSARDA

L'ultimo piano mansardato ospita una rivisitazione della battaglia di Caporetto del 1917: un corridoio costruito alla stregua di una trincea percorre il perimetro della grande sala offrendo al visitatore lo spaccato di una delle più tragiche battaglie del primo conflitto mondiale. Trovano particolare evidenza una baracca che riproduce fedelmente due soldati, un altare da campo con la figura di un cappellano militare





italiano, i finimenti impiegati dai militari sulle bestie da soma, una serie di ordigni in uso durante il conflitto, contenitori per il trasporto di viveri e liquidi, diverse vetrine con oggettistica in uso ai soldati, elmi e berretti da campo, pipe, riviste, quotidiani, cartoline e tanti altri materiali da ammirare con grande attenzione.

ORARI DI APERTURA DELLA MOSTRA

10.00 - 12.00 e 14.30 - 17.30 (chiuso il lunedì in ottobre)

Luogo:

Centro Documentazione Luserna • Via Trento, 6 • 38040 Luserna

Tel. 0464-789638 • Fax 0464 788214

Internet: www.luserna.it - e-mail: luserna@tin.it



VON DEN HOCHEBENEN NACH KARFREIT

Ausstellung „Von den Hochebenen nach Karfreit“

Das Dokumentationszentrum Lusérn widmet seine Ausstellungstätigkeit 2007 der Geschichte des Ersten Weltkrieges, mit einer reichhaltigen Sammlung an Gegenständen, Photographien und Videoaufnahmen: eine Ausstellung, die bereits eine enorme Besucherzahl verzeichnen kann; man sollte sie unbedingt besuchen.

Die Ausstellung verteilt sich über vier Stockwerke und bietet den Besuchern die Möglichkeit, sich in die Geschichte zu vertiefen und das damalige Geschehen zu verfolgen. Sämtliche Texte sind in deutscher und italienischer Sprache abgefasst.

Kein anderer Platz ist geeigneter als Lusérn, die Geschehnisse jener Zeit in Erinnerung zu rufen: Lusérn lag direkt an der Frontlinie und die Umgebung ist von unauslöschbaren Spuren dieser Vergangenheit gezeichnet. In unmittelbarer Nähe des Museums liegen die Schlachtfelder des Ersten Weltkrieges, ebenso wie die gewaltige Festung Lusérn und ihre Vorposten Viaz und Oberwiesen.

Die Ausstellung ist täglich von 10.00 - 12.00 Uhr und von 14.30 - 17.30 Uhr geöffnet (nur im Oktober montags geschlossen).

Nähere Informationen:

Dokumentationszentrum Lusérn • Via Trento, 6 • I - 38040 Lusérn.

Telephon: +39 0464 789638 • Vorsitzender: +39 338 3033802

Internet: www.lusern.it • e-mail: info@lusern.it

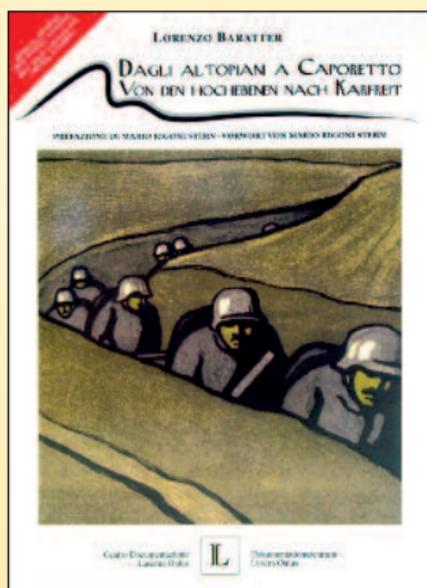


> Novità editoriali 2007 / Neue Publikationen 2007

Presso il Centro Documentazione è possibile acquistare il libro o il DVD *“Dagli Altopiani a Caporetto. Von den Hochebenen nach Karfreit.”*

Tra i tanti temi trattati nel libro e nel DVD ricordiamo l’offensiva di maggio del 1916, le battaglie dell’Isonzo, la battaglia dell’Ortigara, la disfatta di Caporetto dell’ottobre 1917. Accanto alla descrizione degli eventi generali, vi è un’ampia descrizione di fatti legati alla storia degli altipiani, di Luserna e del Trentino, con particolare riferimento ai profughi civili e ai soldati richiamati nell’esercito imperiale.

Nel libro, oltre alla cronologia degli eventi principali, sono pubblicate lettere, diari e immagini dei soldati protagonisti di quel conflitto. L’opera è arricchita da un documento inedito di grandissimo valore: il diario originale redatto dal comandante del Forte austro ungarico di Luserna, tenente Josef Schlauffer, nel periodo 1915/1916. Con la prefazione di uno dei più grandi scrittori del nostro tempo, Mario Rigoni Stern.



VOLUME

**“Dagli Altopiani a Caporetto.
Von den Hochebenen nach Karfreit”**

300 pagine / Seiten

ITALIANO/DEUTSCH

Euro 20,00

DVD

**“Dagli Altopiani a Caporetto.
Von den Hochebenen nach Karfreit”**

durata / Dauer 25’

ITALIANO/DEUTSCH

Euro 15,00

www.lusern.it

**...Informazioni culturali e turistiche, la pagina cimbra
Di sait vo Lusérn (anche con audio)
e tutte le edizioni del telegiornale Zimbar Erde.**

**...Informationen, Zeitungsartikeln,
Zimbrischer Tageschau.**

> Casa Museo HAUS VON PRÜKK *Hausmuseum*



L'edificio originario dell'800, in centro storico, rappresenta una significativa testimonianza dell'architettura tradizionale locale e del modo di vivere di un tempo.

Das original erhaltene Gebäude aus dem 18. Jahrhundert stellt eine bedeutendes Zeugnis der traditionellen Architektur und der Lebensart vergangener Zeiten dar.

> Forte Lusérn / *Festung Lusern*



Il Forte Lusérn è – tra i sette forti austro-ungarici dell'Altopiano – quello che ha subito i più intensi bombardamenti e che ha svolto il ruolo più importante. Qui nel 1915 si sono verificati avvenimenti decisivi per la guerra. Presso il Centro Documentazione è disponibile gratuitamente un depliant che illustra la storia del Forte.

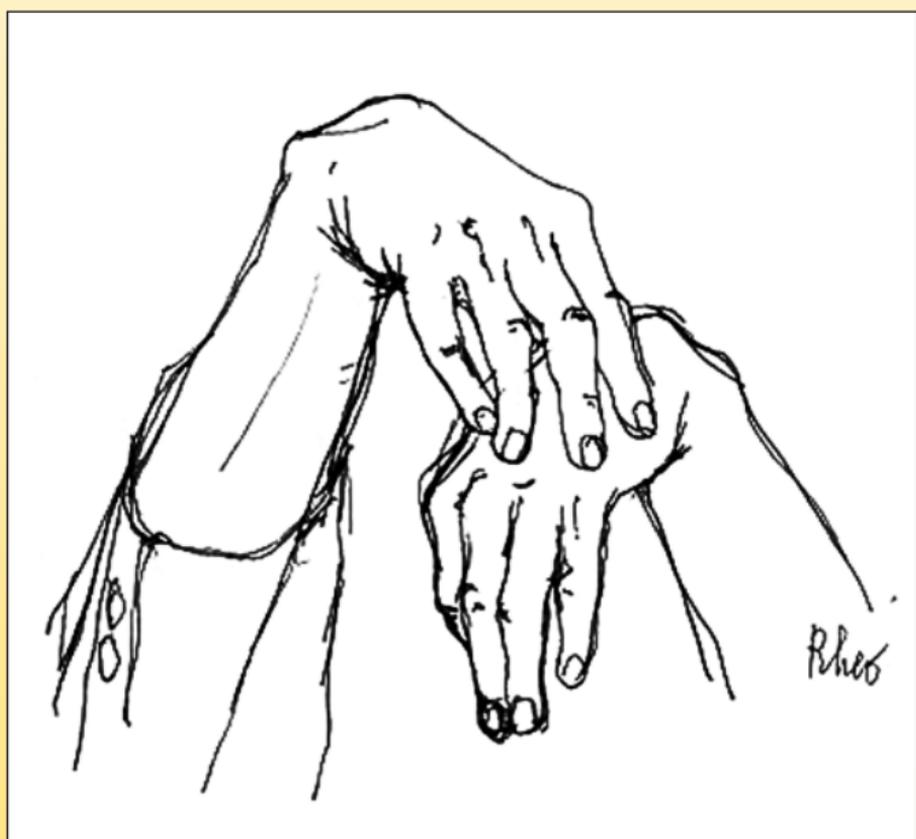
In questi anni il Comune di Luserna, in collaborazione e con il sostegno della Provincia autonoma di Trento e della Regione Trentino-Südtirol, ha svolto importanti interventi di ripristino e di conservazione del manufatto.

> Pinacoteca RHEO MARTIN PEDRAZZA *Pinakothek*



Il nostro concittadino e valido pittore Rheo Martin Pedrazza, emigrato in Austria a Stams in Tirolo, ha donato al Centro Documentazione Luserna il piano terra della casa paterna in Piazza C. Battisti / Pill, ora restaurato, nonché 35 opere tra quadri e disegni come suo contributo all'arricchimento dell'offerta culturale del suo amato paese natio.

Unser Mitbürger Rheo Martin Pedrazza, ein ausgezeichnete Maler, war nach Österreich in Stams/Tirol ausgewandert. Nun hat er dem Dokumentationszentrum Lusérn das inzwischen renovierte Erdgeschoss seines Elternhauses sowie 35 Bilder und Zeichnungen geschenkt. Er will damit zur Bereicherung des kulturellen Angebotes in Lusérn beitragen.



> Nordic Walking



Escursioni e passeggiate a piedi, in mountain bike, con gli sci da fondo.

Nordic Walking estivo ed invernale per rigenerare il corpo e la mente.

L'ondulato Altipiano di Luserna-Vezzena offre per escursioni e passeggiate innumerevoli comodi sentieri e stradine forestali, l'emozionante "Sentiero Cimbri dell'immaginario" e tre dei percorsi più belli del NORDIC WALKING PARK.

Questa nuova disciplina è praticabile da tutti e facile da imparare (meglio seguendo alcune lezioni con un istruttore, cell. 348.4402388).



> Biblioteca, ludoteca e sala giovani

Per bambini e ragazzi sono stati allestiti degli appositi spazi dove simpatici animatori coinvolgeranno i piccoli ospiti in attività ludiche, laboratori, giochi e spettacoli.

Informazioni

Biblioteca di Luserna - Piazza G. Marconi / Platz, 2

Tel. 0464.789646 - e-mail: luserna@biblio.infotn.it

Orari

Biblioteca: 10.00 - 12.00 e 15.00 - 18.00 fino al 25 agosto 2007

(in seguito aperta solo il pomeriggio)

Chiusa la domenica e il lunedì

Ludoteca: dalle ore 16.00 alle ore 18.00 (solo sabato e domenica)

> Istituto Cimbro - Kulturinstitut Lusérn

Via Mazzini / Prünndle 5

Tel. 0464.789645 - Fax 0464.788200

e-mail: istitutocimbro@tin.it - www.istitutocimbro.it

> Centro Sportivo - Associazione Spilbar



Campi da tennis, calcio a 5 e pallavolo, campo bocce coperto.

Aperto tutti i giorni fino al 19 agosto 2007, in orario 14.00 - 19.00.

Venerdì e sabato anche dalle ore 20.00 alle ore 24.00 e su prenotazione. Illuminazione notturna

Informazioni: cell. 333.4633528 - www.circolosportivospilbar.com

> Operatori economici

• Autonoleggio con conducente di Alessandra Nicolussi Paolaz

Via Cima Nora / Pletz, 32/d int. 4

Cell. 349.8832765 - 339.7110600 - Tel. 0464.788016 - Fax 0464.788221

• Salone da parrucchiera Elisa

Piazza Marconi / Platz - Tel. 340.0863268

• La coccinella - idee regalo

Piazza Battisti / Pill - Tel. 347.6933587

• Studio Tecnico - Geom. Paolo Nicolussi e Ing. Renzo Nicolussi

Progettazioni e vendite immobiliari

Via Cima Nora / Pletz, 23 - Tel. 0464.789678

• Ras Assicurazioni - Rag. Giorgio Nicolussi Castellan

Agenzia di Trento, Sub Ag. di Luserna - Lavarone - Alta Valsugana

Via Costalta / Pön, 24 - Tel. e Fax 0464.789780

Orario di apertura: tutti i giorni 8.00 - 12.00 / 15.00 - 19.00

• G2 s.n.c. di Giorgio Nicolussi Neff e Gino Nicolussi Rossi

Lavori di forestazione, vendita legna, sgombero neve

Via Cima Nora / Pletz, 25 - Tel. 0464.789778 - Cell. 333.2458365 - 338.4114159

• Nicolussi di Herbert Nicolussi Rossi

Montaggio di arredamenti casa e ufficio, posa in opera di pavimenti in legno, piccole manutenzioni di falegnameria

Via Roma / Eck, 25 - Cell. 338.8922580

> Ospitalità / Gasthöfe und Gaststätten

Rifugio Alpino Malga Campo / Schützhütte Ristorante e camere

Località Malga Campo - www.rifugiomalgacampo.it
Tel. 339.3291226 - rifugiomalgacampo@gmail.com
1,5 km da Piazza Marconi. Non raggiungibile con mezzi a motore



Lusernarhof - Albergo Ristorante

Tezze di Luserna / Tetsch, 43
Tel. 0464.788010 - Fax 0464.788235
www.lusernarhof.it - info@lusernarhof.it
"OSTERIA TIPICA TRENTEINA"



chiuso il martedì



Agritur Galeno - Ristorante e camere

Via Cima Nora / Pletz, 34
Tel. e Fax 0464.789723
www.agriturgaleno.it
info@agriturgaleno.it

chiuso il lunedì



Ristorante Bar Ferdy

Piazza C. Battisti / Pill, 25
Tel. 0464.789710

chiuso il giovedì



Pizzeria Ristorante Bar da Mario

Via Cima Nora / Pletz, 30
Tel. 0464.789799

chiuso il martedì



Ristorante Bar Montana

Via Cima Nora / Pletz, 31
Tel. 0464.789704

chiuso il giovedì



Ristorante Bar Rossi

Piazza G. Marconi / Platz, 1
Tel. 0464.789712

chiuso il mercoledì



Ristorante Bar Rivetta

Località - Lait vo Lusérn
Tel. 0464.783936 - 783308

chiuso il martedì



Bar Ristorante Malga Millegrobbe

Località Millegrobbe
Tel. 348.7476813
malgamillegrobbe@simail.it
"OSTERIA TIPICA TRENTEINA"



Aperti tutto l'anno / Ganzjährig geöffnet

Nel periodo 15 luglio - 15 settembre la chiusura settimanale è sospesa. La prenotazione è sempre gradita.

Voranmeldung ist immer erwünscht.

- Municipio / Kamouhaus
Tel. 0464 789714 - Fax 0464 789642
Biblioteca Tel. 0464 789646
Ufficio Postale Tel. 0464 789715
- Istituto Culturale Cimbro
Tel. 0464 789645
- Banca Tel. 0464 789705
- Centro Documentazione Luserna
Tel. 0464 789638
- Ambulatorio medico
Tel. 0464 789638
- Casa Museo "Haus von Prück"
- Sala Convegni Costalta
- Antica cisterna d'acqua
- Scala ad incastri
- Capitello - Elementi decorativi
- Antica cisterna d'acqua di Tezze
- Bar Ristorante Rossi
Tel. 0464 789712
- Bar Ristorante Ferdý
Tel. 0464 789710
- Bar Ristorante Montana
Tel. 0464 789704
- Pizzeria Da Mario
Tel. 0464 789799
- Agritur Galeno
Tel. 0464 789723
- Bar Ristorante Rivetta
Tel. 0464 783308 - km 8
- Albergo Lusernarthof
Tel. 0464 788010
- Centro Sportivo
- Spazio Spettacolo
- Capitello di S. Antonio
- Ex Circolo Ufficiali Austroungarico
(Grümmas Häusle)
- Rifugio Alpino Malga Campo
Tel. 339 3291226
- Pinacoteca Rheo Martin Pedrazza
Tel. 0464 789638
- APT Altipiani
Ufficio Informazioni Luserna
Tel. 0464 789638



LUSERNA - LUSÉRN